ML. L. 5840/1/V.

Conseil d'E... - Raad van ...
LEGISLATIE ... WE...
- 17 VIII 1957
...

coördinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 10e juli 1957 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 augustus 1946, betreffende de uitvoer van druiven met een andere bestemming dan het Groot-Hertogdom-Luxemburg", heeft de 17e juli 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 10 juillet 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 14 août 1946 relatif à l'exportation de raisins pour une destination autre que le Grand-Duché de Luxembourg", a donné le 17 juillet 1957 l'avis suivant :

Het beschikkend gedeelte van het ontwerp kan beter als volgt worden gelezen :

Enig artikel.-

Artikel 1 van het ministerieel besluit van 14 augustus 1946, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 20 september 1954, wordt als volgt aangevuld :

"De verpakking moet reukloos en zindelijk zijn en vervaardigd uit materialen welke voldoende bestand zijn tegen vochtigheid en de behandeling. Zij moet bovendien van zodanige aard zijn, dat zij geen smaak aan de vruchten geeft, en op zodanige wijze sluiten, dat zij de inhoud voldoende beschermt.

De druiven moeten zo verpakt zijn, dat geen beschadiging door het vervoer kan ontstaan. Van de bodem, de wanden, en eventueel het deksel van de verpakking moeten zij door een beschermend materiaal gescheiden zijn. Iedere verpakking mag slechts één laag trossen bevatten. De trossen moeten van elkaar gescheiden zijn door aangepast materiaal, dat ze afdoende beschermt.

Uitvoer van los in de verpakking gestorte druiven is verboden.

Het beschermend materiaal dat zich in de verpakkingen bevindt, moet nieuw zijn. Het mag niet gekleurd zijn door middel van een giftig of afgevend produkt. Elk beschermend materiaal moet zindelijk en reukloos zijn.

De verpakkingen mogen alleen vruchten, beschermend en eventueel decoratief materiaal bevatten".

Le dispositif du projet serait mieux rédigé comme suit :

Article unique.-

L'article 1er de l'arrêté ministériel du 14 août 1946, modifié par l'arrêté ministériel du 20 septembre 1954, est complété comme suit :

"Les emballages doivent être inodores, propres et confectionnés en matières qui offrent une résistance suffisante à l'humidité et aux manipulations. Ils doivent, en outre, être de nature à ne communiquer aucun goût aux fruits et être assemblés de façon à assurer une protection suffisante au contenu.

Les raisins doivent être emballés de telle manière qu'ils ne puissent subir de dégâts par le transport. Une matière protectrice doit séparer les raisins du fond, des parois et, éventuellement, du couvercle de l'emballage. Chaque emballage ne peut contenir qu'une seule couche de grappes. Les grappes doivent être séparées les unes des autres par une matière protectrice appropriée et efficace.

L'exportation de raisins mis en vrac dans l'emballage est défendue.

La matière protectrice se trouvant à l'intérieur des emballages doit être neuve. Elle ne peut être colorée au moyen d'une substance toxique ou susceptible de déteindre. Toute matière protectrice doit être propre et inodore.

Les emballages ne peuvent contenir que des fruits, de la matière protectrice et éventuellement décorative".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	L. MOUREAU,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	A. MAST, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	A. BERNARD, Ch. VAN REEPINGHEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. DEBAEDTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. F. DEBAEDTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) L. MOUREAU.